

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part II

## Partie II

OTTAWA, WEDNESDAY, SEPTEMBER 21, 2005

OTTAWA, LE MERCREDI 21 SEPTEMBRE 2005

Statutory Instruments 2005

Textes réglementaires 2005

SOR/2005-239 to 289 and SI/2005-74 to 83

DORS/2005-239 à 289 et TR/2005-74 à 83

Pages 1850 to 2221

Pages 1850 à 2221

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* Part II is published under authority of the *Statutory Instruments Act* on January 12, 2005, and at least every second Wednesday thereafter.

Part II of the *Canada Gazette* contains all "regulations" as defined in the *Statutory Instruments Act* and certain other classes of statutory instruments and documents required to be published therein. However, certain regulations and classes of regulations are exempted from publication by section 15 of the *Statutory Instruments Regulations* made pursuant to section 20 of the *Statutory Instruments Act*.

The *Canada Gazette* Part II is available in most libraries for consultation.

For residents of Canada, the cost of an annual subscription to the *Canada Gazette* Part II is \$67.50, and single issues, \$3.50. For residents of other countries, the cost of a subscription is US\$67.50 and single issues, US\$3.50. Orders should be addressed to: Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in PDF (Portable Document Format) and in HTML (HyperText Mark-up Language) as the alternate format.

Copies of Statutory Instruments that have been registered with the Clerk of the Privy Council are available, in both official languages, for inspection and sale at Room 418, Blackburn Building, 85 Sparks Street, Ottawa, Canada.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* Partie II est publiée en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* le 12 janvier 2005, et au moins tous les deux mercredis par la suite.

La Partie II de la *Gazette du Canada* est le recueil des « règlements » définis comme tels dans la loi précitée et de certaines autres catégories de textes réglementaires et de documents qu'il est prescrit d'y publier. Cependant, certains règlements et catégories de règlements sont soustraits à la publication par l'article 15 du *Règlement sur les textes réglementaires*, établi en vertu de l'article 20 de la *Loi sur les textes réglementaires*.

On peut consulter la *Gazette du Canada* Partie II dans la plupart des bibliothèques.

Pour les résidents du Canada, le prix de l'abonnement annuel à la *Gazette du Canada* Partie II est de 67,50 \$ et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$. Pour les résidents d'autres pays, le prix de l'abonnement est de 67,50 \$US et le prix d'un exemplaire, de 3,50 \$US. Veuillez adresser les commandes à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en HTML (langage hypertexte) comme média substitut.

Des exemplaires des textes réglementaires enregistrés par le greffier du Conseil privé sont à la disposition du public, dans les deux langues officielles, pour examen et vente à la Pièce 418, Édifice Blackburn, 85, rue Sparks, Ottawa, Canada.

Registration  
SOR/2005-286 August 31, 2005

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

## Regulations Amending the New Substances Fees Regulations

Whereas, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 30, 2004 a copy of the proposed *Regulations Amending the New Substances Fees Regulations*, substantially in the annexed form, and persons were given an opportunity to file comments with respect to the proposed Regulations or to file a notice of objection requesting that a board of review be established and stating the reasons for the objection;

And whereas, pursuant to section 329 of that Act, the Minister of the Environment and the Minister of Health have consulted with those persons and organizations that the Minister of the Environment and the Minister of Health consider to be interested in the matter;

Therefore, the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to section 328 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, hereby make the annexed *Regulations Amending the New Substances Fees Regulations*.

Ottawa, June 13, 2005  
Stéphane Dion  
Minister of the Environment

Ottawa, July 14, 2005  
Ujjal Dosanjh  
Minister of Health

### REGULATIONS AMENDING THE NEW SUBSTANCES FEES REGULATIONS

#### AMENDMENTS

**1. (1) The definitions “LES” and “LIS” in section 1 of the French version of the *New Substances Fees Regulations*<sup>1</sup> are repealed.**

**(2) Section 1 of the French version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

« liste extérieure » La liste extérieure des substances tenue à jour par le ministre en application du paragraphe 66(2) de la Loi. (NDSL)

« liste intérieure » La liste intérieure des substances tenue à jour par le ministre en application du paragraphe 66(1) de la Loi. (DSL)

**(3) The expression “(LIS)” at the end of the definition “DSL” in section 1 of the English version of the Regulations is replaced by the expression “(liste intérieure)”.**

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31

<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

<sup>1</sup> SOR/2002-374

Enregistrement  
DORS/2005-286 Le 31 août 2005

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

## Règlement modifiant le Règlement sur les droits concernant les substances nouvelles

Attendu que, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, le ministre de l'Environnement a fait publier dans la *Gazette du Canada* Partie I, le 30 octobre 2004, le projet de règlement intitulé *Règlement modifiant le Règlement sur les droits concernant les substances nouvelles*, conforme en substance au texte ci-après, et que les intéressés ont ainsi eu la possibilité de présenter leurs observations à cet égard ou un avis d'opposition motivé demandant la constitution d'une commission de révision;

Attendu que, conformément à l'article 329 de cette loi, le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont consulté les personnes et les organismes qu'ils estiment intéressés en l'occurrence,

À ces causes, en vertu de l'article 328 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé prennent le *Règlement modifiant le Règlement sur les droits concernant les substances nouvelles*, ci-après.

Ottawa, le 13 juin 2005  
Le ministre de l'Environnement,  
Stéphane Dion

Ottawa, le 14 juillet 2005  
Le ministre de la Santé,  
Ujjal Dosanjh

### RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES DROITS CONCERNANT LES SUBSTANCES NOUVELLES

#### MODIFICATIONS

**1. (1) Les définitions de « LES » et « LIS », à l'article 1 de la version française du *Règlement sur les droits concernant les substances nouvelles*<sup>1</sup>, sont abrogées.**

**(2) L'article 1 de la version française du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« liste extérieure » La liste extérieure des substances tenue à jour par le ministre en application du paragraphe 66(2) de la Loi. (NDSL)

« liste intérieure » La liste intérieure des substances tenue à jour par le ministre en application du paragraphe 66(1) de la Loi. (DSL)

**(3) La mention « (LIS) » qui figure à la fin de la définition de « DSL », à l'article 1 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par « (liste intérieure) ».**

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31

<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

<sup>1</sup> DORS/2002-374

(4) The expression “(LES)” at the end of the definition “NDSL” in section 1 of the English version of the Regulations is replaced by the expression “(liste extérieure)”.

2. Subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:

- 2. (1) These Regulations do not apply to
  - (a) biochemicals, biopolymers and research and development substances regulated under the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; and
  - (b) organisms regulated under the *New Substances Notification Regulations (Organisms)*.

3. Section 5 of the Regulations is replaced by the following:

5. Subject to the reductions provided for in sections 6 and 7, a notifier of a new substance who provides the information required under Schedule 5 or 9 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, and who is not required under those Regulations to provide subsequent information with respect to the same substance, shall pay for the assessment of that substance the amount set out in column 2 of Schedule 2 to these Regulations under the heading corresponding to the notifier’s annual sales in Canada, reduced by any amount previously paid for the assessment of that substance in respect of any other schedule to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, if applicable, but the reduction may not result in a negative amount.

4. Section 11 of the Regulations is replaced by the following:

- 11. The fees payable under sections 3 to 9 shall be paid at the time the service is requested by
  - (a) certified cheque or money order to the Receiver General; or
  - (b) credit card in respect of which the notifier is either the cardholder or an authorized user, if the issuer of the credit card has entered into an agreement with the Government of Canada establishing the conditions of its acceptance and use.

5. Schedules 1 and 2 to the Regulations are replaced by the following:

SCHEDULE 1  
(Sections 3 and 4)  
ASSESSMENT FEES

Item	NSN Schedule*	Column 2 Fee (\$)			
		Annual Sales (\$ Million)			
		≤ 13	> 13 ≤ 26	> 26 ≤ 40	> 40
1.	Schedule 1	500	1,000	1,500	2,000
2.	Schedule 3	500	1,000	1,500	2,000
3.	Schedule 4	50	100	150	200
4.	Schedule 5	500	1,000	1,500	2,000
5.	Schedule 6	875	1,750	2,625	3,500
6.	Schedule 9	125	250	375	500
7.	Schedule 10	875	1,750	2,625	3,500
8.	Schedule 11	875	1,750	2,625	3,500

\* Schedule to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*

(4) La mention « (LES) » qui figure à la fin de la définition de « NDSL », à l’article 1 de la version anglaise du même règlement, est remplacée par « (liste extérieure) ».

2. Le paragraphe 2(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- 2. (1) Le présent règlement ne s’applique pas aux substances suivantes :
  - a) les substances biochimiques, les biopolymères et les substances destinées à la recherche et au développement visés par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
  - b) les substances visées par le *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (organismes)*.

3. L’article 5 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

5. Sous réserve des réductions prévues aux articles 6 et 7, le déclarant d’une substance nouvelle qui fournit les renseignements prévus aux annexes 5 ou 9 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* et qui n’est pas tenu de fournir d’autres renseignements à l’égard de cette substance en vertu de ce règlement doit payer la somme indiquée à la colonne 2 de l’annexe 2 du présent règlement sous la rubrique correspondant à ses ventes annuelles au Canada, réduite des droits déjà payés pour son évaluation au titre de toute autre annexe de ce règlement, la réduction ne pouvant toutefois entraîner de valeur négative.

4. L’article 11 du même règlement est remplacé par ce qui suit :

- 11. Les droits à payer en application des articles 3 à 9 sont acquittés au moment où le service est demandé :
  - a) soit par chèque certifié ou mandat établi à l’ordre du receveur général;
  - b) soit au moyen d’une carte de crédit dont le déclarant est le titulaire ou l’usager autorisé et dont l’émetteur a conclu une entente avec le gouvernement du Canada prévoyant les conditions d’acceptation et d’utilisation de la carte.

5. Les annexes 1 et 2 du même règlement sont remplacées par ce qui suit :

ANNEXE 1  
(articles 3 et 4)  
DROITS D’ÉVALUATION

Article	Annexe RSN*	Colonne 2 Droits (\$)			
		Ventes annuelles (million \$)			
		≤ 13	> 13 ≤ 26	> 26 ≤ 40	> 40
1.	Annexe 1	500	1 000	1 500	2 000
2.	Annexe 3	500	1 000	1 500	2 000
3.	Annexe 4	50	100	150	200
4.	Annexe 5	500	1 000	1 500	2 000
5.	Annexe 6	875	1 750	2 625	3 500
6.	Annexe 9	125	250	375	500
7.	Annexe 10	875	1 750	2 625	3 500
8.	Annexe 11	875	1 750	2 625	3 500

\* Annexe du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

SCHEDULE 2  
(Section 5)

ASSESSMENT FEES

Column 1		Column 2 Fee (\$)			
		Annual Sales (\$ Million)			
Item	NSN Schedule*	< 13	> 13 ≤ 26	> 26 ≤ 40	> 40
1.	Schedule 5	750	1,500	2,250	3,000
2.	Schedule 9	375	750	1,125	1,500

\* Schedule to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*

**6. The Regulations are amended by replacing the expression “*New Substances Notification Regulations*” with the expression “*New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*” wherever it occurs in the following provisions:**

- (a) the definition “notifier” in section 1;
- (b) sections 3 and 4; and
- (c) sections 7 and 8.

**7. The French version of the Regulations is amended by replacing the expressions “LES” and “LIS” with the expressions “liste extérieure” and “liste intérieure”, respectively, wherever they occur in the following provisions:**

- (a) the definition “substance nouvelle” in section 1; and
- (b) Schedule 3.

COMING INTO FORCE

**8. These Regulations come into force on the day on which the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* come into force.**

ANNEXE 2  
(article 5)

DROITS D'ÉVALUATION

Colonne 1		Colonne 2 Droits (\$)			
		Ventes annuelles (million \$)			
Article	Annexe RSN*	< 13	> 13 ≤ 26	> 26 ≤ 40	> 40
1.	Annexe 5	750	1 500	2 250	3 000
2.	Annexe 9	375	750	1 125	1 500

\* Annexe du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.

**6. Dans les passages ci-après du même règlement, « *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* » est remplacé par « *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)* » :**

- a) la définition de « déclarant », à l'article 1;
- b) les articles 3 et 4;
- c) les articles 7 et 8.

**7. Dans les passages ci-après de la version française du même règlement, « LES » et « LIS » sont respectivement remplacés par « liste extérieure » et « liste intérieure » :**

- a) la définition de « substance nouvelle », à l'article 1;
- b) l'annexe 3.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**8. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*.**